

1 归敬文

- (01) **namo ra tna- tra yāya**
[普] 那 莫 嘥彈 恒那 嘥嚶彈 呀引 呀
[唐] 南 无 喝 嘥 恒那 嘥嚶 夜 耶
- (02) **nama ā ryā -valokiteśva rā ya**
[普] 那 莫 阿引 哩哩引 幹 罗给得悉幹 嘥引 呀
[唐] 南 无 阿 哩耶 婆 卢 獻帝 烂鉢 嘥 耶
- (04) **bodhisatvā ya mahāsa ttvā ya mahā-kāru ni kāya |**
[普] 钵 提 萨 垒哇引 呀 麻 哈引 萨 垒哇引 呀 麻 哈引 嘥 卢尼 嘥引 呀
[唐] 菩 提 萨 跪婆 耶 摩 诃 萨 跪婆 耶 摩 诃 迦 卢尼 迦 耶
- (07) **om sarva-raviye sudhana-dāsyā |**
[普] 哲 萨 勒幹 嘥 威曳 苏 塔 那 达思呀
[唐] 哲 萨 翳 嘥 罚曳 数 恒 那 恒 写
- (10) **namas kr̄ tvā i mam ā ryā valokiteśvara ramdhava**
[普] 那 莫 思葛哩 弹 垒哇引 伊 曼 阿引 哩哩引 幹 罗给得悉幹 嘥 楞弹 塔 幹
[唐] 南 无 悉吉利 垒 伊 蒙 阿 哩耶 婆 卢吉 帝 室佛 嘥 楞 歌 婆
- (12) **namo narakindi hrīḥ mahā-vadha- svā me**
[普] 那 莫 那 嘥 gin 地 嘛哩 弹 麻 哈引 幹 塔 斯哇引 哪
[唐] 南 无 那 嘥 谨 握 嘛哩 摩 诃 翳 嘫 沙 哪
- (14) **sarva-arthado śubham ā jeyam sarva-sattva |**
[普] 萨 幹 阿 他 豆 须 胖 阿 浙 央 萨 勒幹 萨 垒
[唐] 萨 婆 阿 他 豆 输 朋 阿 逝 孕 萨 婆 萨 嘫
- (16) **namo vaśāta namo vāga mavitato**
[普] 那 莫 幹 夏 引 答 那 莫 哇引 嘥 麻 威答豆
[唐] 那 摩 婆 萨 嘫 那 摩 婆 伽 摩 罚特豆

2 中心内容

- (18) **tadyathā: om avaloki lokāte krān te |**
[普] 答 帝呀 他 引 哲 阿 幹 罗给 罗 嘥 引 得 葛 啧 引弹 得
[唐] 恒 妪 他 哲 阿 婆 卢 吉 卢 迦 帝 迦 嘥 帝
- (22) **e- hrīḥ mahā-bodhisattva |**
[普] 呚 嘛哩 弹 麻 哈 弹 钵 提 萨 垒幹
[唐] 夷 嘛哩 摩 诃 菩 提 萨 垒
- (24) **sarva-sarva mā lā -mā lā mahima- hr̄ dayam |**
[普] 萨 勒幹 萨 勒幹 嘛 引 刺 引 嘛 引 刺 引 麻 嘛 麻 嘛哩 弹 达 央
[唐] 萨 婆 萨 婆 摩 罗 摩 罗 摩 酱 摩 嘛哩 弹 驮 孕
- (27) **kuru-kuru ka r mam |**
[普] 咕 噰 弹 咕 噰 弹 咖 勒 曼
[唐] 俱 卢 俱 卢 獻 懒
- (28) **dhuru-dhuru vijayate mahā-vijayate |**
[普] 吐 噰 弹 吐 噰 弹 威 迦 呀 得 麻 哈 引 威 迦 呀 得
[唐] 度 卢 度 卢 罚 阖 耶 帝 摩 诃 罚 阖 耶 帝
- (30) **dhara-dhara dhi ri ni -śvara ya |**
[普] 塔 嘥 弹 塔 嘥 弹 提 喇 尼 卷 悉幹 嘥 引 呀
[唐] 陀 嘥 陀 嘥 地 利 尼 室佛 嘥 耶
- (33) **cala-cala mama vimala muktere |**
[普] 杂 刺 杂 刺 嘛 嘛 威 嘛 刺 穆 得 荔 弹
[唐] 遮 罗 遮 罗 摩 摩 罚 摩 罗 穆 帝 隶
- (36) **ehy-ehi sīna- sīna a r ṣam pra ca li |**
[普] 呚 嘛 呚 嘛 室 引 那 室 引 那 阿 喇 商 卷 波 喇 弹 杂 利
[唐] 伊 酱 移 酱 室 那 室 那 阿 哥 嚶 嘬 波 哥 弹 舍 利
- (39) **viśva -viśvam pra śaya |**
[普] 威 石 卷 幹 威 石 卷 旺 波 喇 夏 呀
[唐] 罚 沙 罚 嗢 佛 哥 舍 耶
- (41) **huru-huru mā lā huru-huru hrīḥ |**
[普] 虎 噰 弹 虎 噰 弹 嘛 引 刺 引 虎 噰 弹 虎 噰 弹 嘛哩 弹

[唐] 呼嚧 呼嚧 摩嚧 呼嚧 呼嚧 醍利

(43) **sara-sara** si ri -si ri suru-suru |

[普] 萨嚧_弹 萨嚧_弹 思咧_弹 思咧_弹 苏噜_弹 苏噜_弹

[唐] 娑嚧 娑嚧 悉利 悉利 苏嚧 苏嚧

(46) **bodhiya** bodhiya bodhaya bodhaya

[普] 钵提呀 钵提呀 钵塔呀 钵塔呀

[唐] 菩提夜 菩提夜 菩驮夜 菩驮夜

3 祈愿

(48) **mai tre ya na rā kindi** |

[普] 弥引帝勒_弹呀 那嚧_弹gin地

[唐] 弥帝利夜 那嚧_弹谨墀

(50) **da rśi ni na paññāyamāna svā hā** |

[普] 达利瑟尼卷那 帮娘呀 麻引那 斯哇引哈

[唐] 地喇瑟尼那 波夜摩那 娑婆诃

(53) **siddhāya svā hā mahā siddhāya svā hā** |

[普] 思塔引呀 斯哇引哈 麻哈引思塔引呀 斯哇引哈

[唐] 悉陀夜娑婆诃 摩诃悉陀夜娑婆诃

(57) **siddha-yoge-svā rā ya svā hā** |

[普] 思塔哟给悉斡啰引弹呀 斯哇引哈

[唐] 悉陀喻艺室皤啰耶 娑婆诃

(60) **na rā kindi svā hā maranā rā svā hā** |

[普] 那嚧_弹gin地 斯哇引哈 麻嚧_弹那嚧_弹斯哇引哈

[唐] 那嚧_弹谨墀 娑婆诃 摩嚧_弹那嚧_弹娑婆诃

(64) **śīra-simha-mukhāya svā hā** |

[普] 悉嚧_弹僧哈 穆咗引呀 斯哇引哈

[唐] 悉嚧_弹僧何 穆佞性耶 娑婆诃

(66) **sarva mahā-ā siddhāya svā hā** |

[普] 萨勤斡 麻哈引阿思塔引呀 斯哇引哈

[唐] 娑婆摩诃阿悉陀夜 娑婆诃

(68) **ca kra ā siddhāya svā hā** |

[普] 者葛嚧_弹阿引思塔引呀 斯哇引哈

[唐] 者吉嚧_弹阿悉陀夜 娑婆诃

(70) **padma-ha stā ya svā hā** |

[普] 巴达麻哈思嗒引呀 斯哇引哈

[唐] 波陀摩羯悉哆夜 娑婆诃

(72) **na rā kindi vāga rā ya svā hā** |

[普] 那嚧_弹gin地 哇引嘎嚧_弹引弹呀 斯哇引哈

[唐] 那嚧_弹谨墀皤羯嚧_弹夜 娑婆诃

(74) **mava ri -saṅkhāraya svā hā**

[普] 麻斡唎_弹胜咗引呀 斯哇引哈

[唐] 摩婆利胜羯嚧_弹夜 娑婆诃

4 结尾文

(76) **namo ra tna- tra yāya** |

[普] 那莫嚧_弹怛那嚧_弹嚧_弹呀

[唐] 南无喝嚧_弹怛那嚧_弹夜耶

(77) **nama ā ryā -valokiteśva rā ya svā hā** |

[普] 那莫阿唎_弹斡罗给得悉斡嚧_弹呀 斯哇引哈

[唐] 南无阿唎耶婆嚧吉帝烁皤嚧_弹夜 娑婆诃

(81) **om siddhyantu man tra -padāya svā hā**

[普] 哟思天淹都曼嚧_弹巴达引呀 斯哇引哈

[唐] 哟悉殿都曼嚧_弹钵驮耶 娑婆诃

心咒: **om va jra dharma hrīḥ**
唵 韦 吉 啰 塔 勒 马 嚥 勒
唵 喃 吠 日 啰 达 磨 約 哩